

- 【厝薪于火】 *cuòxīnyúhuǒ* 见“厝火积薪”
- 【挫其锋芒】 *cuòqífēngmáng* to blunt the edge of sb / to blunt the edge of sb's advance / to clip sb's wings / to take off the edge of sb / to take the edge off / to turn the edge of
- 【挫其锐气】 *cuòqíruiqì* to abate sb's pride / to blunt the edge of sb / to break sb's spirit / to bring sb down a notch [peg] / to clip sb's wings / 〈口〉to cut sb down to size / to deflate sb's arrogance / 〈口〉to knock the spirit [stuffing] out of sb / to let sb down a notch / to let sb down a peg (or two) / to lower sb's pretensions / to repress sb's ardo(u)r / to take off the edge of sb / to take sb down a notch / to take sb down a peg (or two) / to take the edge off / to take the edge off sb's spirit / to take the keen edge off the spirit of sb / 〈口〉to take the stuffing out of sb / to turn the edge of 例: 挫敌人的锐气, 长自己的威风 to deflate the enemy's arrogance and boost our own morale / 这孩子变得越发自负, 非得挫一挫他的锐气不可。The boy is getting entirely too arrogant. He needs to be taken down a peg or two.
- 【措辞不当】 *cuòcí-bùdàng* to use wrong words / an improper use of words / inappropriate wording / wrong choice of words / cacology
- 【措辞得当】 *cuòcí-dédàng* appropriate wording / aptly worded
- 【措辞得体】 *cuòcí-détǐ* to put it in appropriate terms / Wordings employed are suitable and proper.
- 【措辞欠妥】 *cuòcí-qiǎntuǒ* not properly worded
- 【措辞强硬】 *cuòcí-qiángyìng* sharply worded / strongly worded
- 【措辞婉转】 *cuòcí-wǎnzhuǎn* to put it tactfully
- 【措手不迭】 *cuòshǒu-bùdié* 见“措手不及”

【措手不及】 *cuòshǒu-bùjí* to be caught unawares / to be caught unprepared / 〈美俚〉to be caught with one's pants down / to be taken by surprise / to be too late to do anything about it / before one knows what's happening / could make no adequate defence [defense] 例: 我们在精神上和物质上都要有所准备, 当有突然事变发生的时候, 才不至于 ~。We must be prepared, mentally and materially, to avoid being caught unawares by such a sudden turn. / 关公赤兔马快, 早已跑到前面; 颜良 ~, 被云长手起一刀刺于马下。Mr Guan rode his flying steed to get far ahead; Yan Liang was attacked before he knew what was happening and stung to fall from his horse by Guan Yunchang's long-handled sword. 亦作“措手不迭”

【措置得当】 *cuòzhì-dédàng* to handle properly / properly arrange

【措置失当】 *cuòzhì-shīdàng* to mismanage / improperly manage / not properly handle 例: 这个问题 ~。This problem was not properly handled.

【措置裕如】 *cuòzhì-yùrú* to deal with sth in a calm and adequate way / to handle with ease / to manage one's work easily and leisurely / to manage sth in an easy and efficient way / to manage the affairs easily and leisurely / to manage very well 例: 只有头脑清醒、经验丰富的人才能在应付紧急情况时 ~。Only those who are clear-headed and well experienced can be expected to deal with an emergency in a calm and adequate way.

【错臂文身】 *cuòbì-wénshēn* to tattoo the arms and body

【错彩镂金】 *cuòcǎi-lòujīn* colorfully and dazzlingly embellished / elegant and refined / gilt and color

【错脚难返】 *cuòjiǎo-nánfǎn* A false step is hard to retract—to be difficult to return to the right path.

【错节盘根】 *cuòjié-pángēn* 见“盘根错节”

C